

**EL-SIMPLE**



- DE | Betriebsanleitung
- GB | Operating Instructions
- FR | Instructions d'emploi
- NL | Bedrijfshandleiding
- PL | Instrukcja Obsługi







**EL-SIMPLE**

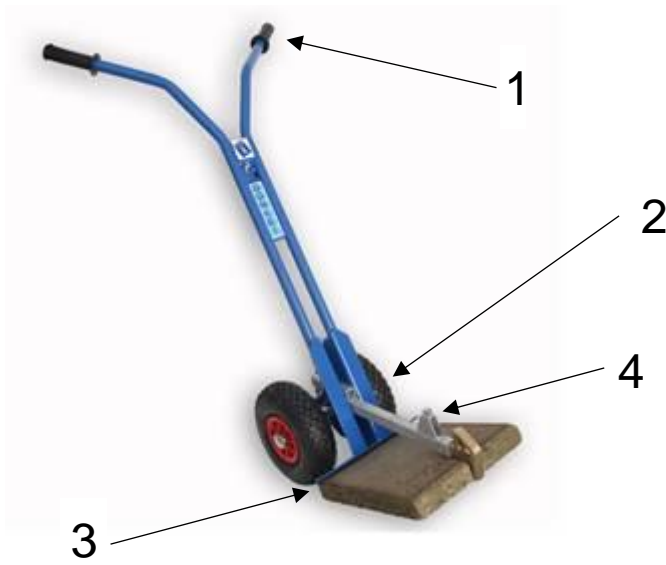


DE | Betriebsanleitung

<b>Inhalt</b>	
1.1	Übersicht und Aufbau..... 3
1.2	Persönliche Sicherheitsmaßnahmen ..... 4
1.3	Schutzausrüstung..... 4
1.4	Unfallschutz ..... 4
<b>2</b>	<b>Bedienung .....5</b>
2.1	Verlegen der Fliesen/Steinplatten mit dem EL-SIMPLE ..... 5
2.2	Anheben der Fliesen/Steinplatten mit dem EL-SIMPLE ..... 5
<b>3</b>	<b>Einstellungen .....6</b>
3.1	Hinweis zum Typenschild..... 8
3.2	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten ..... 8
<b>4</b>	<b>Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen .....8</b>

*Änderungen gegenüber den Angaben und Abbildungen in der Betriebsanleitung sind vorbehalten.*

## 1.1 Übersicht und Aufbau



1	Handgriff
2	Gummiräder
3	Anlegekante
4	Greifarm

## 1.2 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen



- Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten und qualifizierten Personen betrieben werden.



- Es dürfen **nur Geräte mit Handgriffen manuell** geführt werden.  
**Ansonsten besteht Verletzungsgefahr der Hände!**

## 1.3 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus:

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

## 1.4 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig absichern.
- **Vorsicht bei Gewitter – Gefahr durch Blitzschlag!**  
Je nach Intensität des Gewitters gegebenenfalls die Arbeit mit dem Geräte einstellen.

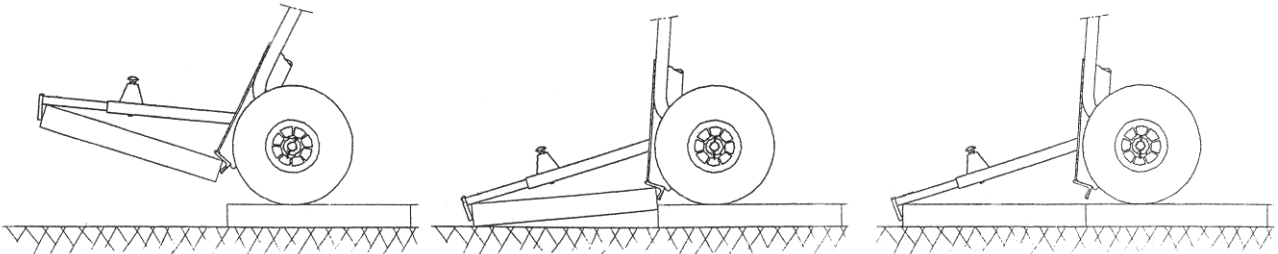


- Arbeitsbereich ausreichend beleuchten.
- **Vorsicht bei nassen, angefrorenen, vereisten und verschmutzten Baustoffen!**  
**Es besteht die Gefahr des Herausrutschens des Greifgutes. → UNFALLGEFAHR!**



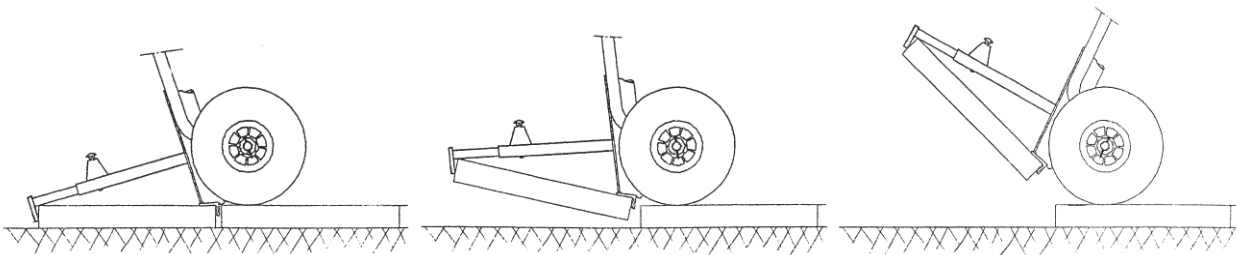
## 2 Bedienung

### 2.1 Verlegen der Fliesen/Steinplatten mit dem EL-SIMPLE



- Der Gebrauch von extra Hebel (um Zum Beispiel ein Stoßeisen in dem Rahmen zu stecken) ist nicht erlaubt.
- Bei unzulässigem Gebrauch des Gerätes entfällt der Garantie.
- Benutzer des Gerätes müssen diese Gebrauchsanleitung kennen.

### 2.2 Anheben der Fliesen/Steinplatten mit dem EL-SIMPLE



- Die zu entfernenden Fliesen/Steinplatten sollen, beim Anheben, nicht von angrenzenden Fliesen/Steinplatten gehindert werden.

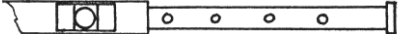
### 3 Einstellungen

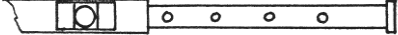


Die Länge des Hakens ist abhängig von der Größe der Fliesen/Platten. Die maximale Tragfähigkeit (WLL) des Gerätes beträgt 80 kg

Die Länge lässt sich auf einfache Weise anpassen:

- Ziehen Sie den Sicherungsstift nach oben.
- Schieben Sie den ausziehbaren Haken hinein oder ziehen Sie ihn heraus, bis die richtige Position eingestellt ist.
- Arretieren Sie den ausziehbaren Haken mit dem Sicherungsstift.

	Platten Verlegen			
Plattengröße (cm)	30	40	50	60
Anzahl der Löcher	2	4	6	8
				

	Platten Entfernen			
Plattengröße (cm)	30	40	50	60
Anzahl der Löcher	1	3	5	7
				



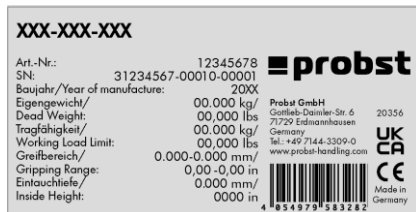
- Die Tabellen zeigen die korrekte Position des Hakens in Abhängigkeit von der Plattengröße (in cm.).
- Die Position des Hakens wird mit der Anzahl der Löcher angegeben, die im ausziehbaren Haken zu sehen sind.
- Die zu verwendende Länge des Hakens hängt von der Größe der zu verarbeitenden Platten ab.

<p>1)</p>		<p>① = Federknopf / Federriegel lösen/ziehen                  ② Haken einfahren</p>
<p>2)</p>		<p>Eingefahrenen Haken hochklappen</p>
<p>3)</p>		<p>① = Federknopf / Federriegel lösen/ziehen                  ② = Haken ausfahren</p>
<p>4)</p>		<p>Parkposition erreicht (Haken kann nicht mehr nach vorne abkippen)</p>

### 3.1 Hinweis zum Typenschild



- Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.
- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragfähigkeit (WLL) darf **nicht** überschritten werden.
- Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.



Beispiel:

### 3.2 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten **muss** unbedingt die dazu gehörige **Original-Betriebsanleitung** mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original-Betriebsanleitung mit zuliefern)!

## 4 Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen



Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyceln vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!



**Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden!**

**EL-SIMPLE**



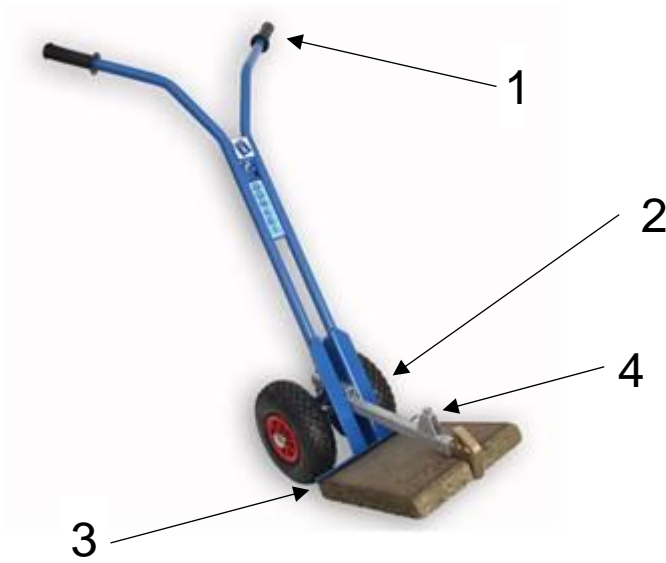
GB | Operating Instructions

**Contents**

1.1	Survey and construction.....	3
1.2	Personal safety requirements .....	4
1.3	Protective equipment.....	4
1.4	Accident prevention.....	4
<b>2</b>	<b>Operation.....</b>	<b>5</b>
2.1	Laying the tiles/stone slabs with the EL-SIMPLE.....	5
2.2	Lifting the tiles/stone slabs with the EL-SIMPLE.....	5
<b>3</b>	<b>Adjustments.....</b>	<b>6</b>
3.1	Hints to the type plate.....	8
3.2	Hints to the renting/leasing of PROBST devices .....	8
<b>4</b>	<b>Disposal / recycling of devices and machines.....</b>	<b>8</b>

*We hereby reserve the right to make changes to the information and illustrations in the operating instructions.*

## 1.1 Survey and construction



1	Handle
2	Rubber wheels
3	Feeding edge
4	Gripper arm

## 1.2 Personal safety requirements



Each operator must have read and understood the operating instructions (and all safety instructions). Only qualified, authorized personal is allowed to operate the device and all devices which are connected (lifting device/carrier).



The **manual guiding** is **only** allowed for devices **with handles**.  
**Otherwise there is a risk of injury to the hands!**

## 1.3 Protective equipment

The protective equipment must consist, according to the safety regulations of the following parts:

- Protective clothing
- Safety gloves
- Safety shoes

## 1.4 Accident prevention



- The workplace has to be covered for unauthorized persons, especially children.
- **Caution at thunderstorm - danger of lightning!**  
Depending on the intensity of the thunderstorm, stop working with the device if necessary.

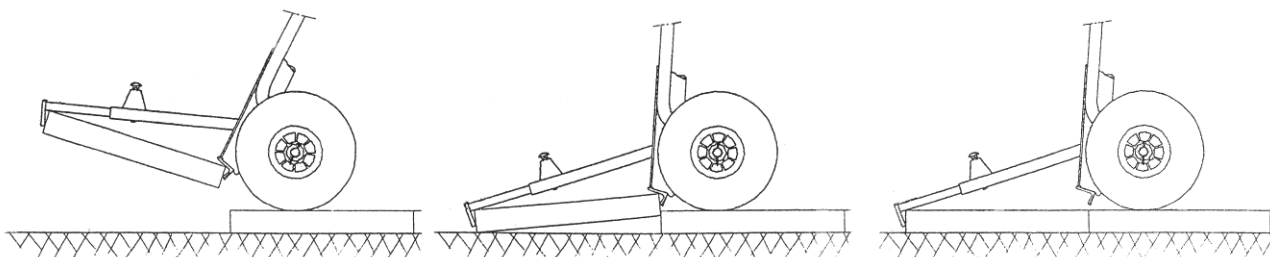


- The workplace must be sufficiently illuminated.
- **Be careful with wet, frozen, iced and dirty building materials! There is a danger of the gripping material slipping out. → DANGER OF ACCIDENT!**



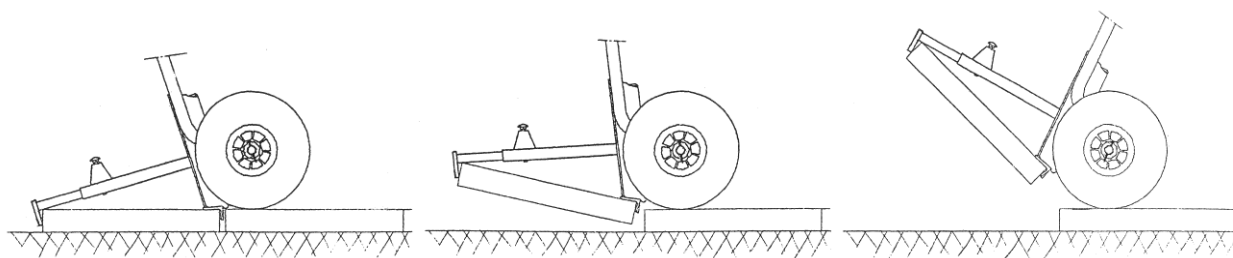
## 2 Operation

### 2.1 Laying the tiles/stone slabs with the EL-SIMPLE



- The use of extra levers (for example, to insert an iron into the frame) is not allowed.
- Unauthorized use of the device will void the warranty.
- Users of the device must be familiar with this manual.

### 2.2 Lifting the tiles/stone slabs with the EL-SIMPLE



- The tiles/stone slabs to be removed should, when lifted, not be obstructed by adjacent tiles/stone slabs.

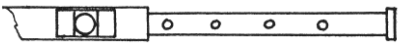
### 3 Adjustments

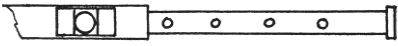


The length of the hook depends on the size of the tiles. The maximum load capacity (WLL) of the device is 80 kg.

The length can be easily adjusted:

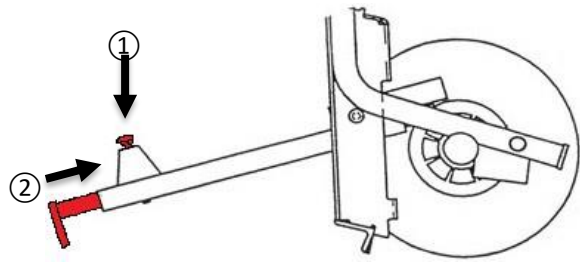
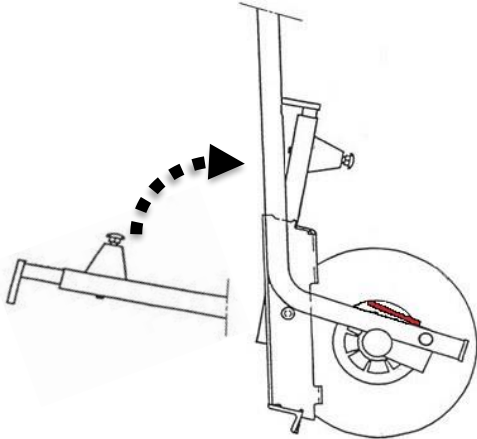
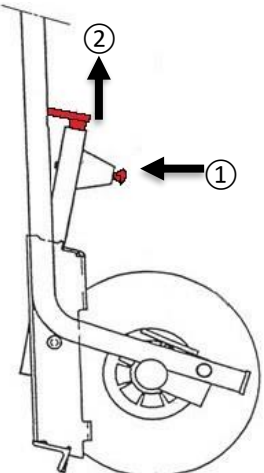
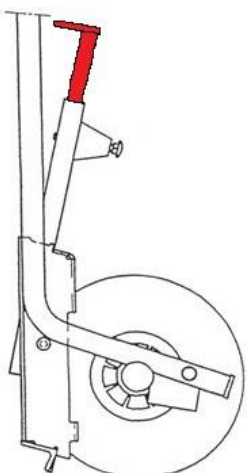
- Pull the locking pin upward.
- Push the extendable hook in or pull it out until the correct position is set.
- position is set.
- Lock the extendable hook with the locking pin.

	Laying slabs			
Slab size (cm)	30	40	50	60
Number of holes	2	4	6	8
				

	Remove slabs			
Slab size (cm)	30	40	50	60
Number of holes	1	3	5	7
				







- The tables show the correct position of the hook depending on the plate size (in cm.).
- The position of the hook is indicated with the number of holes that can be seen in the extendable hook.
- The length of the hook to be used depends on the size of the panels to be processed.

1)		<p>① = Release/pull spring button/spring latch</p> <p>② = Retract hook</p>
2)		<p>Fold up retracted hook</p>
3)		<p>① = Release/pull spring button/spring latch</p> <p>② = Extend hook</p>
4)		<p>Parking position reached (hook can no longer tilt forward)</p>

### 3.1 Hints to the type plate



- Type, serial-number and production year are very important for the identification of your device. If you need information to spare-parts, warranty or other specific details please refer to this information's.
- The maximum carrying capacity/working load limit (WLL) is the maximum load which can be handled with the device. **Do not** exceed this carrying capacity/working load limit (WLL).
- If you use the device in combination with other lifting equipment (Crane, chain hoist, forklift truck, excavator) consider the deadweight of the device.

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr.:	12345678		
S/N:	31234567-00010-00001		
Baujahr/Year of manufacture:	20XX		
Eigengewicht/ Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Probst GmbH Gottlieb-Daimler-Str. 6 71729 Erdmannhausen Germany	20356
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Tel.: +49 7144-3309-0 www.probst-handling.com	
Greifbereich/ Gripping Range:	0.000-0.000 mm/ 0.00-0.00 in		Made in Germany
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0.000 mm/ 0000 in		
		4 854979 583282	

Example:

### 3.2 Hints to the renting/leasing of PROBST devices



With every renting/leasing of PROBST devices the **original operating instructions must be included** unconditionally (in deviation of the user's country's language, the respective translations of the original operating instructions must be delivered additionally)!

## 4 Disposal / recycling of devices and machines



The product **may only** be taken out of service and prepared for disposal / recycling by qualified personnel. Correspondingly existing **single components** (such as metals, plastics, liquids, batteries/rechargeable batteries etc.) **must** be disposed of/recycled in accordance with the nationally/country-specific applicable laws and **disposal regulations!**



**The product must not be disposed of in household waste!**

**EL-SIMPLE**



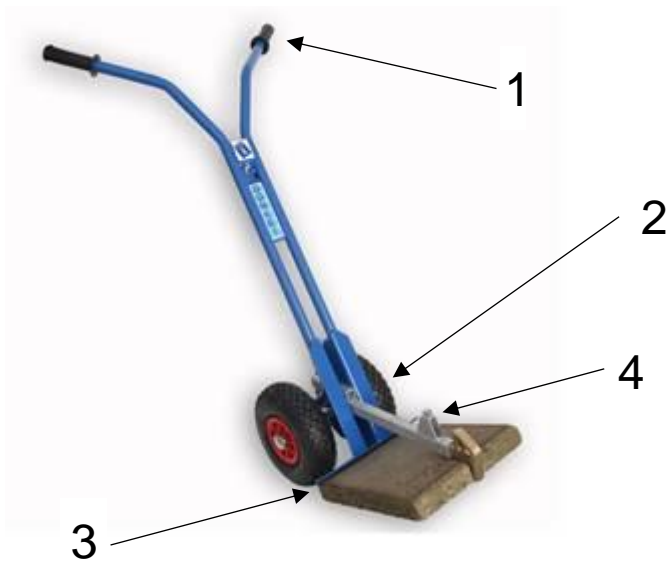
FR | Instructions d'emploi

## Sommaire

1.1	Vue d'ensemble et structure .....	3
1.2	Mesures de sécurité personnelle .....	4
1.3	Equipment de protection .....	4
1.4	Protection contre les accidents .....	4
<b>2</b>	<b>Maniement.....</b>	<b>5</b>
2.1	Pose des carreaux/dalles de pierre avec l'EL-SIMPLE.....	5
2.2	Soulever les carreaux/dalles de pierre avec l'EL-SIMPLE.....	5
<b>3</b>	<b>Réglage.....</b>	<b>6</b>
3.1	Informations concernant la plaque signalétique.....	8
3.2	Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST .....	8
<b>4</b>	<b>Elimination / recyclage des appareils et des machines .....</b>	<b>8</b>

*Nous nous réservons le droit de modifier les informations et les illustrations du mode d'emploi.*

## 1.1 Vue d'ensemble et structure



1	Poignée
2	Roues en caoutchouc
3	Bord d'attaque
4	Bras de préhension

## 1.2 Mesures de sécurité personnelle



- Chaque opérateur doit avoir lu et assimilé la notice d'instructions de l'appareil, ainsi que les règles de sécurité.
- L'appareil et tous les appareils sur et dans lesquels l'appareil est monté ne peuvent être utilisés que par des personnes dûment mandatées, qualifiées et habilitées.



- Seules les appareils équipées de **poignées** peuvent être **dirigées à la main**.  
**Sinon, il y a un risque de blessure aux mains !**

## 1.3 Equipment de protection

Conformément aux exigences techniques de sécurité, l'équipement de protection comprend:

- des vêtements de protection
- des gants de protection
- des chaussures de sécurité

## 1.4 Protection contre les accidents



- Protéger largement la zone de travail pour empêcher l'accès des personnes non autorisées, *en particulier des enfants*.
- **Attention en cas d'orage - danger de foudre!**  
En fonction de l'intensité de l'orage, arrêtez de travailler avec l'appareil si nécessaire.

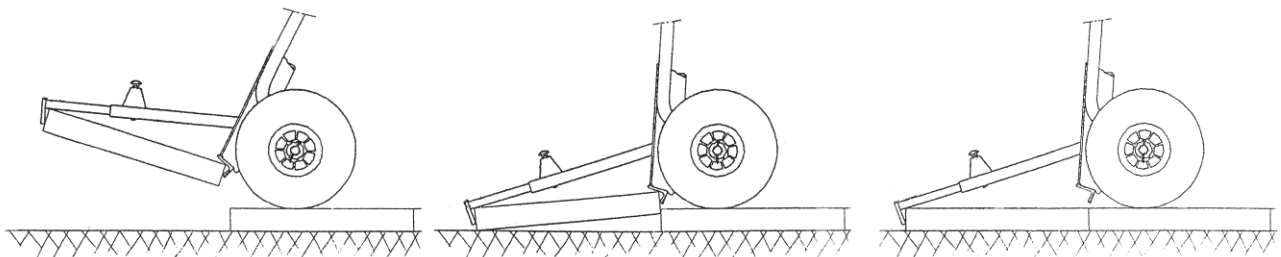


- Eclairer suffisamment la zone de travail !
- **Attention aux matériaux de construction mouillés, gelés, glacés et sales !**  
**Il y a un risque que le matériel de préhension glisse. → DANGER D'ACCIDENT !**



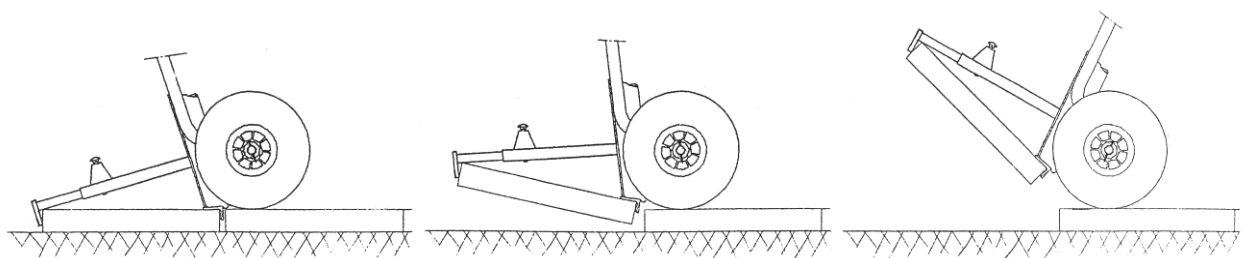
## 2 Maniement

### 2.1 Pose des carreaux/dalles de pierre avec l'EL-SIMPLE



- L'utilisation de leviers supplémentaires (pour insérer par exemple un stoßeau dans le cadre) n'est pas autorisée.
- Toute utilisation non autorisée de l'appareil annule la garantie.
- Les utilisateurs de l'appareil doivent prendre connaissance de ce mode d'emploi.

### 2.2 Soulever les carreaux/dalles de pierre avec l'EL-SIMPLE



- Les dalles à enlever ne doivent pas être gênées par des dalles adjacentes lors du soulèvement.

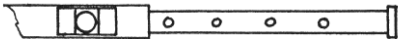
### 3 Réglage

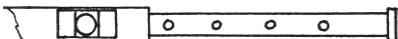


La longueur du crochet dépend de la taille des carreaux/dalles. La capacité de charge maximale (WLL) de l'appareil est de 80 kg

Il est facile d'ajuster la longueur :

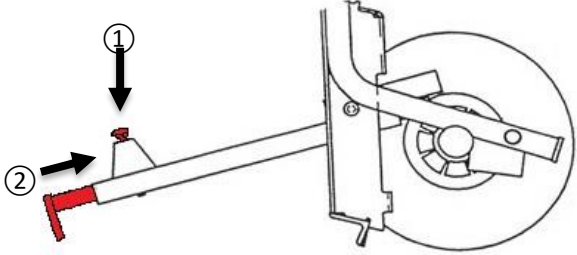
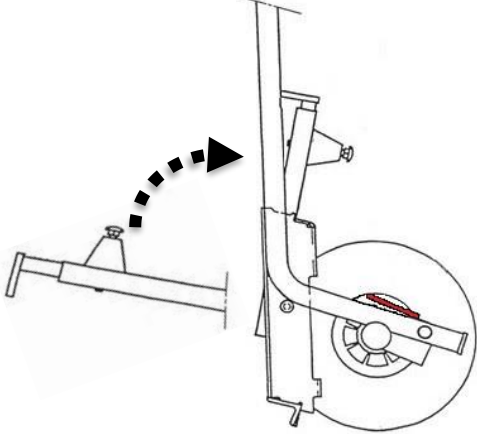
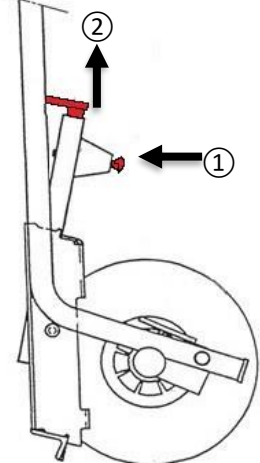
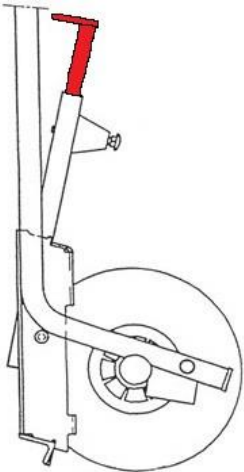
- Tirez la goupille de sécurité vers le haut.
- Insérez ou retirez le crochet extensible jusqu'à ce que la position soit correcte.
- position est réglée.
- Verrouillez le crochet extensible avec la goupille de sécurité.

Pose de panneaux				
Taille du panneau (cm)	30	40	50	60
Nombre de trous	2	4	6	8
				

Enlever les plaques				
Taille du panneau (cm)	30	40	50	60
Nombre de trous	1	3	5	7
				



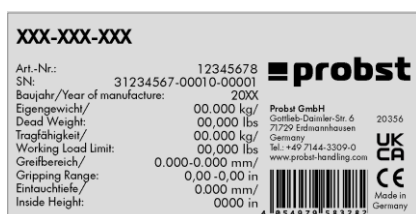
- Les tableaux indiquent la position correcte du crochet en fonction de la taille du panneau (en cm.).
- La position du crochet est indiquée par le nombre de trous visibles sur le crochet extensible.
- La longueur du crochet à utiliser dépend de la taille des panneaux à traiter.

1)		<p>① = Desserrer/tirer le bouton à ressort / le verrou à ressort</p> <p>② = Rentrer le crochet</p>
2)		<p>Relever le crochet rétracté</p>
3)		<p>① = Desserrer/tirer le bouton à ressort / le verrou à ressort</p> <p>② = Déployer le crochet</p>
4)		<p>Position de stationnement atteinte (le crochet ne peut plus basculer vers l'avant)</p>

### 3.1 Informations concernant la plaque signalétique



- Le type et le numéro de l'appareil ainsi que l'année de construction sont des informations importantes pour identifier l'appareil. Elles doivent toujours être indiquées pour des commandes de pièces de rechange, des demandes de garantie et d'autres questions en liaison avec l'appareil.
- La charge maximale indique la capacité de charge maximale (WLL) pour laquelle l'appareil est conçu. La charge maximale (WLL) **ne doit** pas être dépassée.
- Le poids propre défini sur la plaque signalétique doit être pris en compte lors de l'utilisation avec un engin de levage / engin porteur (par ex. grue, palan, chariot élévateur, excavateur ...).



Exemple:

### 3.2 Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST



Lors de chaque location/prêt d'un engin PROBST, les **instructions d'emploi originales** correspondantes **doivent impérativement** être jointes (si la langue n'est pas celle de l'utilisateur, une traduction des instructions d'emploi originales dans la langue adéquate doit être fournie) !

## 4 Elimination / recyclage des appareils et des machines



Le produit **ne doit être** mis hors service et préparé pour l'élimination / le recyclage que par un personnel qualifié. Les **composants individuels** présents (tels que les métaux, les plastiques, les liquides, les piles/accumulateurs, etc.) **doivent être** éliminés/recyclés conformément aux lois et aux **réglementations nationales/locales en vigueur en matière d'élimination des déchets!**



**Le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères!**

**EL-SIMPLE**



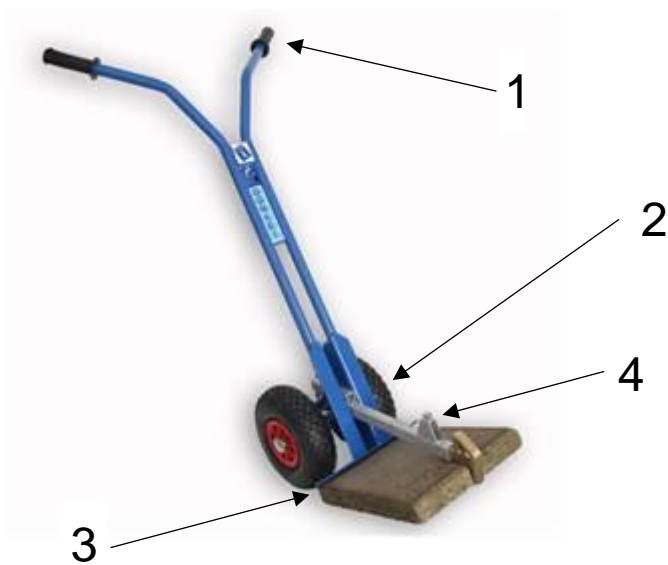
IT | Istruzioni d'uso

**Indice**

1.1	Panoramica e struttura .....	3
1.2	Misure di sicurezza personali .....	4
1.3	Equipaggiamento antinfortunistico .....	4
1.4	Protezione contro gli infortuni.....	4
<b>2</b>	<b>Funzionamento .....</b>	<b>5</b>
2.1	Posa di piastrelle e lastre di pietra con EL-SIMPLE .....	5
2.2	Sollevamento di piastrelle e lastre in pietra con EL-SIMPLE .....	5
<b>3</b>	<b>Regolazioni .....</b>	<b>6</b>
3.1	Indicazioni per l'etichetta identificativa .....	8
3.2	Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST.....	8
<b>4</b>	<b>Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari .....</b>	<b>8</b>

*Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle informazioni e alle illustrazioni delle istruzioni per l'uso.*

## 1.1 Panoramica e struttura



1	Maniglia
2	Ruote in gomma
3	Bordo di contatto
4	Braccio di presa

## 1.2 Misure di sicurezza personali



- Tutti gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni d'uso.
- Solo a personale qualificato ed autorizzato è concesso l'utilizzo del dispositivo e delle componenti collegate (dispositivo di sollevamento).



- La **guida manual** è consentita **solo** su dispositivi **con maniglie**.  
**Altrimenti c'è il rischio di lesioni alle mani!**

## 1.3 Equipaggiamento antinfortunistico

In conformità con i requisiti tecnici relativi alla sicurezza, l'equipaggiamento protettivo è costituito da:

- Indumenti antinfortunistici
- Guanti antinfortunistici
- Scarpe antinfortunistiche

## 1.4 Protezione contro gli infortuni



- Mettere in sicurezza l'area di lavoro per le persone non autorizzate, soprattutto i bambini, su una vasta area.
- **Attenzione durante i temporali - pericolo di fulmini!**  
A seconda dell'intensità del temporale, interrompere il lavoro con l'attrezzatura se necessario.

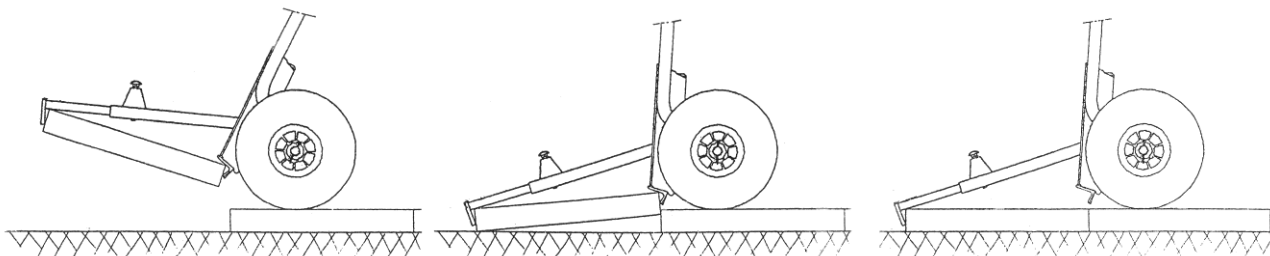


- Illuminate sufficientemente l'area di lavoro.
- **Attenzione ai materiali da costruzione bagnati, congelati, ghiacciati e sporchi!**  
**C'è il pericolo che il materiale di presa scivoli via. → PERICOLO DI INCIDENTE!**



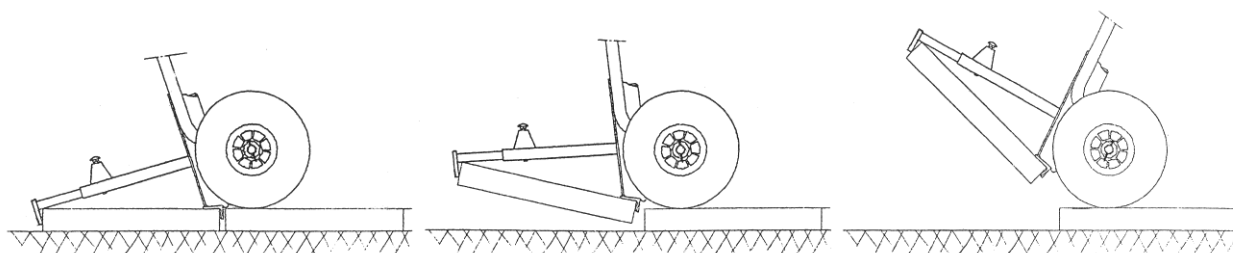
## 2 Funzionamento

### 2.1 Posa di piastrelle e lastre di pietra con EL-SIMPLE



- Non è consentito l'uso di leve supplementari (ad esempio per inserire un ferro da stiro nel telaio).
- L'uso improprio dell'apparecchio invalida la garanzia.
- Gli utenti dell'apparecchio devono conoscere le presenti istruzioni.

### 2.2 Sollevamento di piastrelle e lastre in pietra con EL-SIMPLE



- Le piastrelle/piastrelle da rimuovere non devono essere ostacolate dalle piastrelle/piastrelle adiacenti quando vengono sollevate.

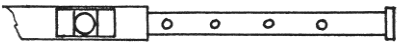
### 3 Regolazioni

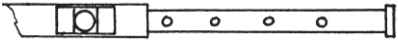


La lunghezza del gancio dipende dalle dimensioni delle piastrelle. La portata massima (WLL) dell'unità è di 80 kg.

La lunghezza può essere facilmente regolata:

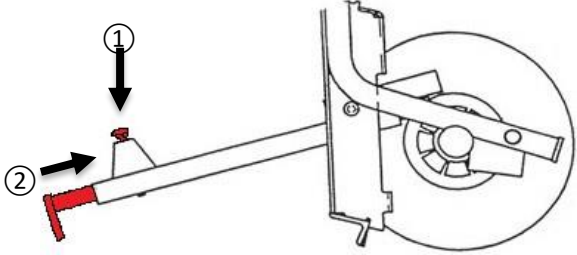
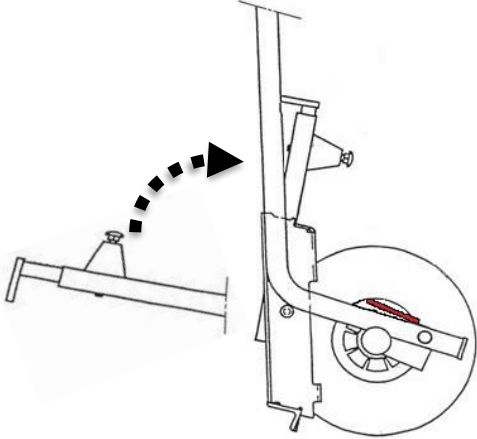
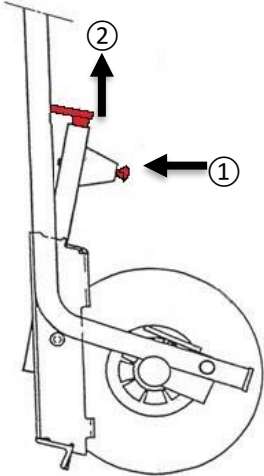
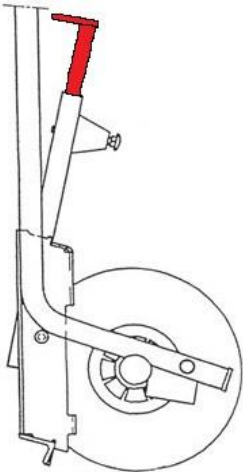
- Tirare il perno di bloccaggio verso l'alto.
- Spingere il gancio estensibile verso l'interno o verso l'esterno finché non viene impostata la posizione corretta.
- posizione è impostata.
- Bloccare il gancio estensibile con il perno di bloccaggio.

	Posa delle lastre			
Dimensioni del pannello (cm)	30	40	50	60
Numero di fori	2	4	6	8
				

	Rimuovere le piastre			
Dimensioni del pannello (cm)	30	40	50	60
Numero di fori	1	3	5	7
				



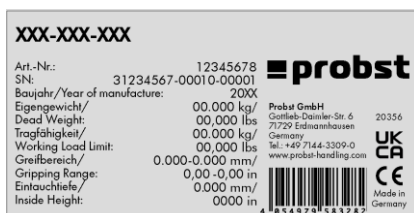
- Le tabelle indicano la posizione corretta del gancio in base alle dimensioni del pannello (in cm.).
- La posizione del gancio è indicata dal numero di fori visibili nel gancio estraibile.
- La lunghezza del gancio da utilizzare dipende dalle dimensioni dei pannelli da lavorare.

1)		<p>① = Pulsante di sgancio/trazione/chiusura a molla</p> <p>② = Gancio di ritrazione</p>
2)		<p>Ripiegare il gancio represso</p>
3)		<p>① = Pulsante di sgancio/trazione/chiusura a molla</p> <p>② = Gancio di estensione</p>
4)		<p>Posizione di parcheggio raggiunta (il gancio non può più inclinarsi in avanti)</p>

### 3.1 Indicazioni per l'etichetta identificativa



- Modello, numero di matricola e anno di produzione sono molto importanti per l'identificazione del vostro apparecchio. Se avete bisogno di informazioni in merito alle parti di ricambio, garanzia o altri dettagli specifici fate riferimento a queste informazioni.
- La capacità di portata massima (WLL) indica il carico Massimo che può essere sollevato con l'apparecchio. Non superare la capacità di portata (WLL) indicata.
- Se utilizzate l'apparecchio unitamente ad un'altra macchina operatrice (gru, argano, carrello elevatore, escavatore) tenete in considerazione anche il peso netto dell'apparecchio.



Esempio:

### 3.2 Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST



Ad ogni noleggio/leasing delle attrezzature PROBST è obbligatorio includere le **istruzioni d'uso originali** (a seconda della lingua del paese dell'utilizzatore, verrà fornita in aggiunta la traduzione delle istruzioni d'uso originali)!

## 4 Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari



Il prodotto può essere messo fuori servizio e preparato per lo smaltimento / riciclaggio **solo** da personale qualificato. I **singoli componenti** esistenti (come metalli, plastiche, liquidi, batterie/accumulatori ecc.) devono essere **smaltiti/riciclati in conformità alle leggi e alle norme di smaltimento specifiche del paese!**



**Il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici!**